

# Dolmusch X-press

Die Dolmusch X-press Umsteigebahnhöfe und die Erlebnisrouten durch den Kiez sind von internationalen Spezialisten aus verschiedenen Bereichen entwickelt worden. Sie alle vereint der Drang zur interventionistischen Aktion. Auch eine vergessene Pracht Kreuzbergs, die sanft im Milchschaum irgendetwas Latte Macciato schlummert. Dolmusch X-press bietet sich mit seinen Spezialisten als Wecker an. Kreuzungen von Verkehrslinien haben schon immer besonders belebte Orte hervorgebracht. Wo ein Bahnhof entsteht kommen Menschen, wo Menschen kommen, wachsen Kioske, entstehen Märkte, kommen Taschendiebe, die Mafia und leichte Mädchen. Wir haben genau diese Verkehrsknoten zu Erlebnisstationen umgebaut. Dort erwartet Sie der Komfort eines neu interpretierten Stadtlebens. Mit Ihrem Dolmusch X-press Tagesticket haben sie die Möglichkeit, an einem Tag für vier Stunden so viele dieser Orte zu besuchen, wie Sie schaffen. Sie werden sehen, Kreuzberg ist grösser und erlebnisreicher als Sie erwartet haben.

## DIE UMSTEIGESTATIONEN / AKTARMA DURAKLARI

HAU**U**bahnhof (Hallesches Ufer) - Turbine O-platz (Oranienplatz) - Kottbusser Brücke – Banja Luka (Falckensteinstr.1) - Görlitzer Park (Görlitzer Ufer) – Schillingranch (Schillingbrücke)

Erfolg. Ein neuer Versuch: Am „HAU**U**bahnhof“ zwischen den Mülltonnen der beiden Theater HAU1 und HAU2 entwickelt sich ein Hinterhofuniversum verkehrsnaher Dienstleistungen: die Mitfahrzentrale, der Souvenirshop, die Imbissbude, die Waschanlage. Der Dolmusch X-press verbindet das Theater mit der Stadt und die Stadt mit dem Theater. Im Zuschauerraum des HAU1 entsteht über die Dauer von zwei Wochen das „Modell Kreuzberg“ als interaktive Installation. Hier kann man den Kopf durch die Modellplatte stecken. Das Modell projiziert die vergnügte Desorientiertheit städtischen Lebens in einem neuen, selbst geschaffenen Kontext. Auf der Erkundungstour durch den labyrinthischen Raum verbinden sich spekulative und real vorgefundene Stadt- und Lebensszenarien mit dem alten Traum vom besseren Leben in einer neu zu erfindenden Zukunft. Das Material für diese Arbeit hat ein Vorleben: nicht mehr benötigte Gebrauchsgegenstände und sonstige Dinge aus dem täglichen Leben der Kreuzberger werden von diesen abgegeben und eingesammelt und dann von uns transformiert.

## DX KOCHSTUDIO

jeweils um 21.00 im HAU2  
03.05. Dolmusch, Stadt und einfach  
05.05. Wohnutopien – modulares Leben  
07.05. X Hills, wer ist Millionär  
10.05. Sprachlabor Kreuzberg mischen, Special mit Gio de Sera  
12.05. Stadt im Kopf – Kreuzberg im Bauch

Der Dolmusch X-press will die Regeln der Stadt prüfen. Ob das klappt und wie das funktioniert untersuchen wir im DX Kochstudio. Serpil Pak und Wolfgang Grillitsch moderieren an fünf Abenden die ultimative TalkGame Show im KreuzbergClub. Ein Showkoch und viele eingeladene Experten erproben neue Rezepte für Kreuzberg. Kreuzberger Themen - wohlmoderiert. Das DX Kochstudio entpuppt sich dabei als wandelbares Ambiente, zwischen Kochtopf und Dolmuschsimulator wird den Experten in einem grenzenlosen Spiel auf den Fachzahn gefühlt. Und am Ende eines erfüllten Tages rufen auch Sie:

Dolmuuuuuuuusch X-press!  
jetzt fahre ich!

Dolmuş X-press'in aktarma durakları ve mahalle içinden geçen serüveni yollar farklı branşlardan gelen uluslararası uzmanlar tarafından planlandı. Hepsinin ortak noktası onları müdahaleci aksiyona iten bir kuvvet. Bir de herhangi bir sütlü kahvenin köpüğünde uyuyan, Kreuzberg'in unutulmuş ihtisami... Dolmuş X-press, uzmanlarıyla beraber çalar saat görevi görmeye hazır. Trafik hatlarının keşiştiği kavşaklar her zaman hareketli mekanlar yaratmışlardır. Bir istasyonun olduğu yere insanlar gelir, insanların geldiği yerlerde dükkanlar, pazarlar oluşur, hırsızlar, mafya ve sokak kadınları ortaya çıkarlar. Biz işte bu kilit mekanları serüven istasyonlarına çevirdik. Sizi orada yeniden yorumlanmış şehir hayatının konforu bekliyor. Dolmuş X-press günlük biletiyle aynı günde 4 saat içinde istediğiniz sayıda serüven istasyonunu ziyaret edebilirsiniz. Göreceksiniz, Kreuzberg beklediğinizizden daha büyük ve daha hareketli.

Büyük istasyonların hiçbir hareketin olmadığı yerlerde yapılması Berlin'e özgü değil. 80lerden beri Anhalter Bahnhof çevresini canlandırmak için çaba gösteriliyor. Pek başarılı olunduğu ise söylenemez. Yeni bir girişim: HAU1 ve HAU2 nin çöp bidonları arasındaki HAU**U**bahnhof'ta, trafik yakını bir avlu-kozmosu oluşuyor: ortak yolculuk merkezi, hatıralık eşya dükkanı, büfe, araba yıkama bölümü ile. Dolmuş X-press tiyatroyu şehirle ve şehri tiyatroyla birleştiriyor. HAU1'in seyirci bölümünde 2 hafta boyunca interaktif tesisat olarak büyük boyutlu bir Kreuzberg Maketı oluşuyor. Burada maketin içine bakabilirsiniz. Maket yeni yaratılmış bir bağlam içinde, şehir yaşamının sevinçli kararsızlığını yansıtıyor. Labirenti andıran oda içindeki keşif turunda hayali / gerçek şehir ve yaşam senaryolarıyla, keşfedilecek yeni bir gelecekteki daha iyi bir hayatın hayali birleşiyor. Bu çalışmada kullanılan materyalin bir geçmişi var: Kreuzbergililerin günlük hayatta artık kullanmadıkları eşyalar ve diğer şeyler bize verildi, toplandı ve sonra biçimlendirildi.

Saat 21:00, HAU2'de.  
Dolmus, Şehir ve kolay  
Yasam Ütopyası – birimsel hayat  
X Hills, kim milyoner  
Dil Laboratuvarı, Kreuzberg'i karıştırılm  
Aklımda şehir – içimde Kreuzberg

Dolmuş X-press şehrin kurallarını sınamak istiyor. Bunun gerçekleşip gerçekleşmediğini ve nasıl işlediğini DX-Kochstudio'da inceliyoruz. 5 akşam boyunca Serpil Pak ve Wolfgang Grillitsch KreuzbergClub'un en büyük TalkGameShow'unu sunuyorlar. Bir star aşçı ve çok sayıda davetli uzman Kreuzberg için yeni tarifleri deniyorlar. Kreuzberg'in Konuları – zevkle sunulur. DX Kochstudio değişken ortamıyla kendini farklı bir yönden gösterirken, tencere ve dolmuş simülatörü arasında uzmanlar, sınırları olmayan bir oyun içinde sorulara cevap veriyorlar. Ve dolu dolu geçen bir günün sonunda siz de sesleniyorsunuz:

Dolmuuuuuuuusch X-press!  
Şimdi ben kullanıyorum!

KULUNUSIRUNG  
DERS  
RUNDEN

DOLMUSCH X-PRESS  
Lektor: Serpil Pak und Franziska  
Kochstudio in Kooperation mit dem HAU

gefördert durch die  
Mäzenat:innen  
raumlaborberlin

die Regelsetzung  
raumlaborberlin

peanutz architekten

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

HAU HAU HAU

EINS ZWEI DREI

**SCHNELLER - BILLIGER - NÄHER DRANI!**  
Von 03.05.-13.05.06 verkehrt in Kreuzberg ein neues Transportmittel für jedermann: Dolmusch X-press! Dolmusch ist die türkische Bezeichnung für ein Sammeltaxi, das auf festgelegten Routen ohne klar definierte Haltestellen fährt. Der Dolmusch X-press ist kein direkter Import dieser Idee, sondern für Kreuzberg maßgeschneidert. Er verkehrt auf drei verschiedenen Routen, mit Autos, Kutschen und Booten.

**DAHA HIZLI - DAHA UCUZ - DAHA YAKINI!**  
03.05.-13.05.06 tarihleri arasında Kreuzberg'te yeni bir ulaşım sistemi yaratılıyor. Dolmuş X-press'i Dolmuş, belli bir hat üzerinde gelen ama belli durakları olmayan Türk işi bir ulaşım aracıdır. Dolmuş X-press bunun aynı değil ancak Kreuzberg için uygulanmış şeklidir. Üç hat üzerinde otomobil, at arabası ve tekne ile...

# Dolmusch X-press

## JETZT FAHRE ICH! SIMDI BEN KULLANIYORUM!

**DAS DX REISEBÜRO NIMMT IHRE ANMELDUNGEN ZUM NÄCHSTEN DOLMUSCH PILOTEN CASTING AN!  
BIR SONRAKI DOLMUS SÖFÜRÜ ELEMELERİ İCİN BASVURU FORMUNUZU DX SEYAHAT ACENTASINA VEREBİLİRSİNİZ.**

# KREUZBERG RELOADED!

KOMM INS DOLMUSCH REISEBÜRO, HOL DIR DEINE ABENTEURER MISSION! DOLMUS SEYAHAT ACENTASINA GEL, KENDI MACERA GÖREVİNİ AL!

**AUS UNSEREM REISEANGEBOT:**

**TAGGING THE CLAIM  
DIES IST MEIN ORT**

Der exklusive Individualtrip in abseelige Areate / persönliche Kartographie des Alltäglichen / für Fußgänger, Taktiker & Fintenleger. Ortskundige Spezialisten zwischen 12 und 20 Jahren übernehmen die Führung / auf Schleichwegen durch die Zwischenträume der bekannten Oberflächen von Sechsaunddreißig.

**FURNITOURS**

Du liebst es, bei Freunden in der Wohnung zu schmüfeln? Mit Furnitours geben wir Dir den Anlass und mit etwas Glück wirst du sogar zum Tee eingeladen. Ein Boleauftrag, führt Dich in die Individualität: die Kreuzberger Wohnung.

**GEZI SECENEKLERİMİZ:**

**TAGGING THE CLAIM**

Blimmeyen bölgelere düzenlenen, sana özel gezi. Günüük hayatın haritası. Yavalar, taktik uzmanları ve yol işaretleri için. 12-20 yas aras uzmanların eşliğinde bilinen yollar ve mahallenin göblen alanları arasından geçerek sır dolu bir paalkaya ulaşın.

**FURNITOURS**

Tanımadığın kişilerin evine göz atmayı sever misin? Furnitours da sana bu imkanı veriyoruz, biraz sansla caya davet edilebilirsin. Bir kurye görevi senin özel hayatın içine götürüyor. Kreuzberg Apartman Dairedine.

**X-APARTAMENTOURLS**

Yeniden Kreuzberg'e taşınmayı mı düşünüyorsunuz? Yaşadığınız Kreuzberg'i tanıyın, Kreuzberg'in her köşesini görün. Kreuzberg deki sokakları, arka dükkanları, İBA-Binaları, lüks eski fabrika kolları ya da sosyal konutları. Kreuzberg emlak dünyasında ne varsa, biz biliyoruz.

**AV ALANI**

Kendi Kreuzberg'in avla. Şehir Dolmuş hattı boyunca avlamak için seni bekliyor. DX Koleksiyon Defterini almayı unutmal Dolmuş, birkaç kişiyi toplanarak tuttuğu taksiye denir. DX Koleksiyon Defteri, toplama kelimesinin gerçek anlamına çok uygun olduğundan, onunla Kreuzberg'i bir pul meraklısının özenyle keşfedebilirsiniz.

**DIE STADT ALS BREI-DAS IST NUN VORBEI!**

Jahrelang wurden die Berliner Innenstadtbezirke mit einer gleichmäßigen städtebaulichen Soße übergossen. Man sollte nicht mehr wissen, ob man in Friedrichshain, Mitte oder Kreuzberg ist. Mit allen Mitteln hat man versucht, Kreuzberg unschädlich zu machen. Man nahm ihm die Mauernischen, legte es mit Friedrichshain zusammen, schloss den Innenstadtring und disqualifizierte die Kreuzberg-Ikone >U1< zur Durchgangs-Ubahn. Aber Kreuzberg ist widerstandsfähiger als erwartet. So hat Kreuzberg sogar die ruhmlose Ära des letzten Stadtbaudirektors überlebt. In diesem Moment der verzweifelten Suche nach einer neuen Identitätsstiftenden Idee kommt Dolmusch X-press. Dolmusch X-press ist ein regionales Nahverkehrsmittel. Zeitlich begrenzt, unbürokratisch, einfach. Eine Bürgerbewegung als Transportsystem. In jedem Dolmusch wird man von einer anderen Welt erwartet. Sanft setzt man sich an die Seite des unbekannteren Nachbarn, schmiegt die Lende an seine und betrachtet die individuelle Inneneinrichtung des Beförderungsmittels. Ein Team sehr individueller Fahrerpersönlichkeiten transportiert die Passagiere auf drei Routen durch den Stadtteil. Mit etwas Glück steigen Sie sogar bei einem unserer Spezialfahrer ein.

**DOLMUSCH X-PRESS SPEZIAL FAHRER SIND UNTER ANDEREM: / DOLMUS X-PRESS ÜZEL SÖFÜRLERİ:**

Christoph Schlingensief, Cornelia Reinauer (Bürgermeisterin Friedrichshain/Kreuzberg), Andreas Keßler (radioies),Albert Metzger (Schwabenoffensive), Djane İpek, Özcan Mutlu (Die Grünen), Jenny Zylka (Autorin), Amelie Deuffhard, Franz Schulz (Baustadtrat Friedrichshain/Kreuzberg), Matthias Lilienthal, Hans-Christian Ströbele, Barbara Ehnes

Egal ob Sie Dolmusch X-press auf Ihrem Weg vom Supermarkt nach Hause benutzen oder das Dolmusch Tagesticket testen – Sie werden auf einer bewegenden Entdeckungsreise durch Kreuzberg erleben, wie Fortbewegung eine Stadt radikal verändert. Dolmusch X-press testet drei verschiedene Transportmittel. Die „Autopiste“ ist das informelle Mitfahr-system auf dem Gelände der großen Autobahnutopie der 60er Jahre. Heute führt sie quer durch den Kiez und bietet unerwartete Einblicke in das, was Kreuzberg heute ist und morgen sein könnte. Der moderne „Donkey X-press“ bewegt sich auf einer doppelte historischen Strecke. Der ehemalige Luisenstädtische Kanal von Peter Joseph Lenné wurde in den letzten Jahrzehnten eine Sightseeingroute für neue Lebensformen. Und schließlich die „Kreuzfahrt“, die langersehnte Linienverbindung auf Kreuzbergs Wasserwegen. Endlich wird sie wahr.

**BETEILIGTE SPEZIALISTEN / KATILIMCI UZMANLAR**

EXYZT (Paris): Gonzague Lacombe, Nicolas Henninger  
Fiamberra Obrera (Madrid): Javier Rodrigo, Abdellah El Araoui, Jordi Claramonte, David Rodriguez, Tarik El Idrissi.  
Doris Diersk (Berlin)  
Matthaei & Konsorten(Berlin): Amir Thehade, Cagla Sanalan, Cigdem Topdas, Deya Tinaz, Dilan Demir, Emilia von Mettenheim, Eray, Friederike Pfaffl, Furat Mohammad, Icer Zeyngs, İla Bahar, Jana Bolze, Jihad Hamadi, Jerdar Bulat, Lukas Matthaei, Maher Hussein, Mehmet Atesci, Mussai Feif, Omür Kalaya, Ozan Aksu, Öykü Savcı, Öze Tanis, Pinar Savas, Sharif Mohammad, Yasin Yagiz  
Dank an: Hülya Duyar, Kazik and friends, Tiyatrom, Protection 05, Naunynritze, Stadthaus Böcklerpark  
Peber, Effi Ulrich und Mike Kalender (Berlin)  
Ute Lindenbeck & Franklin Gruber (Linz)  
Folke Köbberling & Martin Kaltwasser (Berlin)  
Serpil Pak (Berlin)  
Das Hippologische Seminar (Berlin): Marcello Pocal mit Anja Schwanhäuser  
Pony Pedro (Berlin)

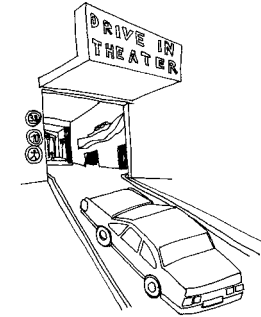
Dolmuş X-press'i süpermarketten evinize giderken kullanın ya da Dolmuş günlük biletini deneyin. Hangisini seçerseniz seçin, Kreuzberg'i keşfettiğiniz bu etkilileyici gezide farklı toplu taşımaman bir şehri ne kadar radikal bir şekilde degistirildiğini göreceksiniz. Dolmuş X-press üç farklı taşıma aracını deniyor. "Otomobil Pisti" 60'lardaki otoyalı ütopyasının üstüne kurulmuş bir yolculuk sistemi. Şimdi ise mahallenin içinden geçerek Kreuzberg in bugününe ve yarına beklenmedik bakış açıları sağlıyor. Modern "ES-Express" iki yönden tarihi olan bir hattın üzerinde gidiyor. Peter Joseph Lenné 'nin eski Luisenstädt Kanalı son yıllarda yeni yaşam tarzları için görülmesi gereken yerler arasında. Ve en son olarak "Tekne Gezisi", Kreuzberg'in su yolları üzerinde yıllarca özlemle beklenen bağlantı. Sonunda gerçekleşiyor.

# Dolmüsch X-press



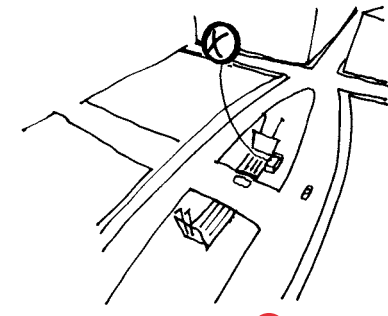
**1 DX Kochstudio (HAU2)**  
die ultimative TalkGameshow im Kreuzbergclub  
Moderation: Serpil Pak und Wolfgang Grillitsch mit  
zahlreichen Experten zu jeder Veranstaltung

**DX Kochstudio**  
Kreuzbergclub'deki en büyük Sohbet-Oyun Sov Programı  
Sunucular: Serpil Pak ve Wolfgang Grillitsch  
Her programda çok sayıda uzmanla beraber



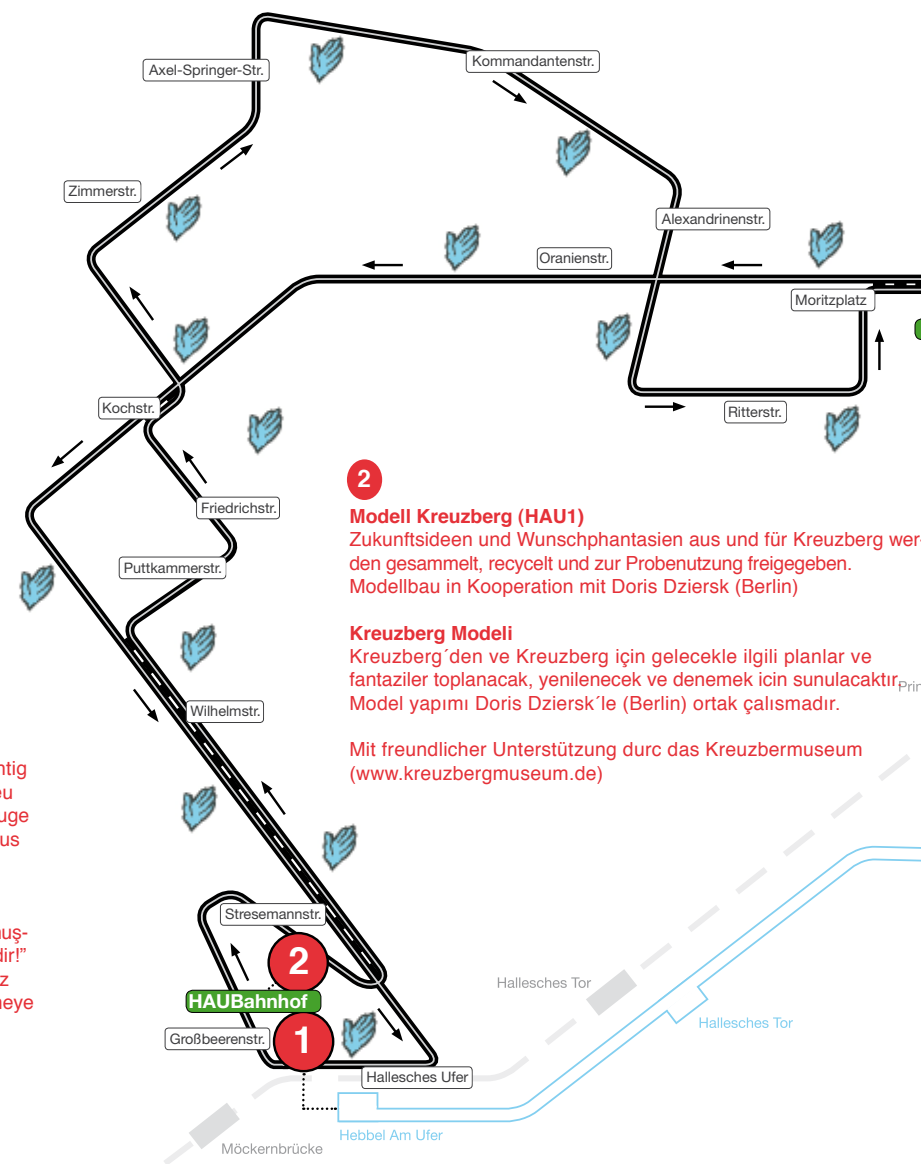
**1 HAUBahnhof (HAU 2)**  
In Berlin sind für gewöhnlich große Bahnhöfe in Gegenden, wo keiner so richtig  
hin will. Der Dolmüsch-HAUBahnhof teilt dieses traurige Schicksal. Doch getreu  
der Devise: >Wo man losfährt, muß was los sein<- entpuppt er sich als Zentrifuge  
im Dolmüsch X-press Verkehrsnetz. Von diesem pulsierenden Bahnhofsviertel aus  
werden Sie als Mitfahrer in die Spur geschickt.

**HAUBahnhof**  
Berlin'de büyük istasyonlar genelde kimsenin gitmek istemediği yerlerdedir. Dolmuş-  
HAUBahnhof ta bu kaderi paylaşıyor. Ama "Hareket edilen yerde hareket olmalıdır!"  
dan yola çıkarak, Dolmuş X-press trafik ağında HAUBahnhof istasyonu merkez  
olarak kendini belli ediyor. Bu hareketli istasyon seminden yolcu olarak iz sürmeye  
yollanacaksınız.



**3 Turbine O-Platz (Oranienplatz)**  
Der Systembeschleuniger im Dolmüsch X-press Streckennetz.  
Ausgerüstet mit einem Verfolgungsmobil, Kameras und einem  
Übertragungsblob werden die Bewegungen auf den Verkehrs-  
linien dokumentiert transformiert, transportiert und wieder in  
das System eingespeist. Bienvenue à Kreuzberg: Exyzt (Paris)  
Special guest: Pony Pedro (Berlin) featuring: das kioskop  
Turbine O-platz spezial: 6.5. Website Release Party:  
www.kioskisierung.net

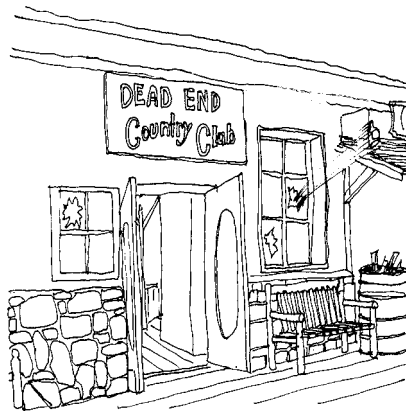
**Turbine O-Platz**  
Dolmuş X-press hattındaki sistem hızlandırıcısı. Bir takip aracı,  
kameralar ve yayın balonu aracılığıyla trafik hatlarındaki  
hareketler belgelenir, tasnir ve sisteme aktarılır.  
Bienvenue à Kreuzberg: Exyzt (Paris)



**2 Modell Kreuzberg (HAU1)**  
Zukunftsideen und Wunschphantasien aus und für Kreuzberg werden  
gesammelt, recycelt und zur Probenutzung freigegeben.  
Modellbau in Kooperation mit Doris Dziersk (Berlin)

**Kreuzberg Modell**  
Kreuzberg'den ve Kreuzberg için gelecek ile ilgili planlar ve  
fantaziler toplanacak, yenilenecek ve denemek için sunulacaktır.  
Model yapımı Doris Dziersk'le (Berlin) ortak çalışmadır.

Mit freundlicher Unterstützung durc das Kreuzbergmuseum  
(www.kreuzbergmuseum.de)

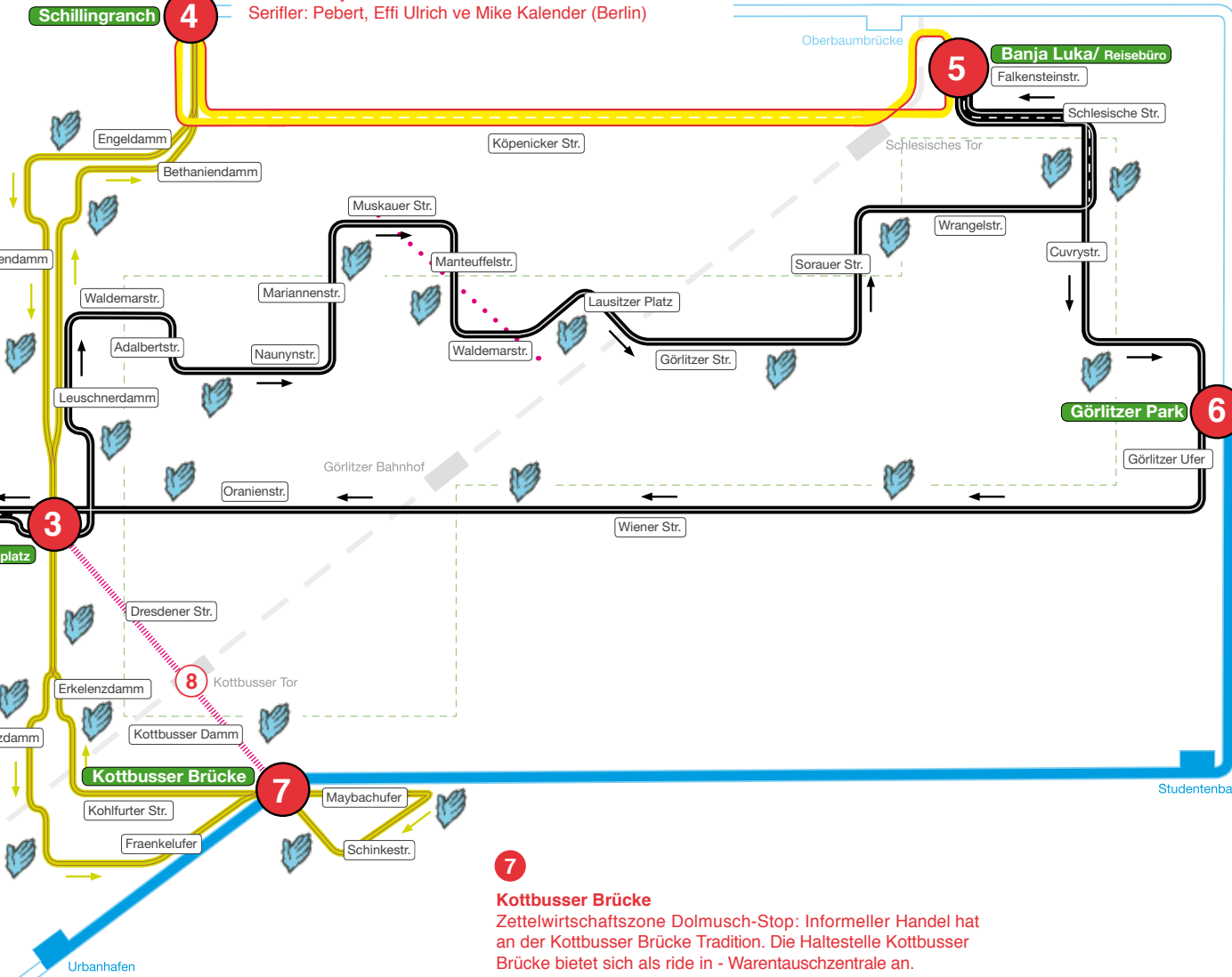


**4 Schillingranch**  
Hier trifft die Sehnsucht nach dem ländlichen Leben auf  
den Allrad-Lifestyle des Großstädters, die Möglichkeit  
des Wildschweingarens ist jederzeit gegeben.

**Schillingranch**  
Burada çiftlik hayatı özlemi, büyükşehir insanının yaşam  
tarzıyla karşılaşıyor, mangalda kuzu çevirme imkanı her  
zaman var.  
mit freundlicher Unterstützung von SYSIPHOS

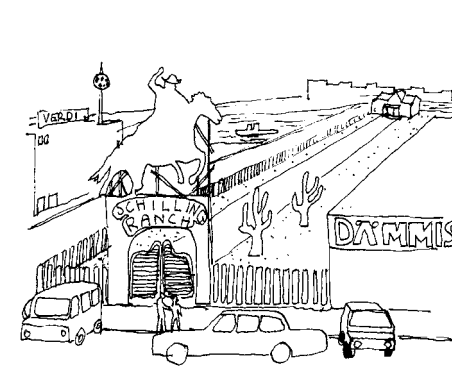
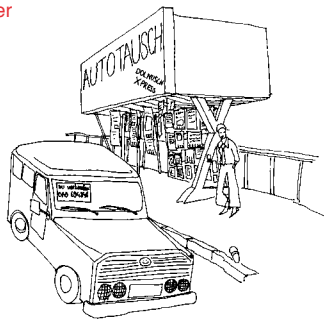
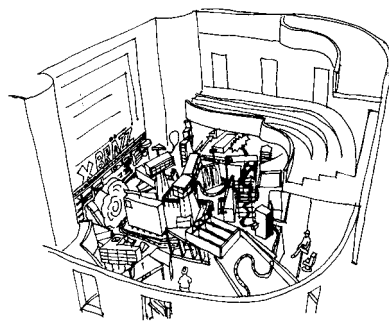
**4 Deadend Country Club**  
Heu und Wasser für die Tiere, Country-CD-Produktion, oriental  
influences, mindestens 2 Sorten Whisky, Spontaniscoltheque  
& Besuch beim Hufschmied. Keine Waffen im Saloon!  
Sheriffs: Pebert, Efi Ulrich und Mike Kalender (Berlin)

**Deadend Country Club**  
Hayvanlar için saman ve su, Country-CD-Produksiyon, oryantel  
etikler, en az 2 çeşit viski, spontane disko & nalbantı ziyaret.  
Barda silah yasaktır!  
Serifler: Pebert, Efi Ulrich ve Mike Kalender (Berlin)



**7 Kottbusser Brücke**  
Zettelwirtschaftszone Dolmüsch-Stop: Informeller Handel hat  
an der Kottbusser Brücke Tradition. Die Haltestelle Kottbusser  
Brücke bietet sich als ride in - Warentauschzentrale an.  
Folke Köbberling & Martin Kaltwasser (Berlin)

**Kottbusser Brücke**  
Ticaret alanı Dolmuş durağı: Kottbusser Brücke'deki  
geleneksellemiş pazar. Buradaki durak, arabadan çıkmadan  
alış-veriş merkezi olarak biçilmiş kaftan.  
Satıcılar: Folke Köbberling & Martin Kaltwasser



**5 Dolmüsch Reisebüro (Falkensteinstr. 1)**  
Wer seine dezentrale Traumreise durch die Kreuzberger Kieze mit  
jeder Menge implementierten Abenteuerern starten will, ist genau der  
richtige Kunde. Auch auf Sie wartet hier Ihre persönliche Mission.  
Ihre freundlichen Berater: Ute Lindenbeck & Franklin Gruber (Linz)

**Dolmus Seyahat Acentası**  
Kreuzberg mahallelerinde hayal gezisini bir sürü diğer maceraseverle  
görmek isteyenler, buranın gerçek müşterisidir. Burada onları da  
kişisel görevleri bekliyor.  
Danışmanlarımız: Ute Lindenbeck & Franklin Gruber (Linz)

**5 Tagging the claim**  
Görli dies ist mein ort  
Wir zeigen Dir Kreuzberg, wie Du es noch nicht gesehen hast. Echt,  
authentisch, von innen heraus. So wie es ist. Trust us!  
Reiseveranstalter: matthaei & konsorten (Berlin)

**Tagging the claim**  
Herkesin bildiği yolları dışındaki, gerçek Kreuzberg'e seyahat.  
Farklı, otantik Kreuzberg'e kişisel bir gezi.  
Organizatörler: matthaei & konsorten

**8 Kottbusser Tor**  
Asyl im Ego-Shooter Land. Das Neue Kreuzberger Zentrum wird zum  
Schauplatz eines Videospiele, der Kreuzberger Alltag bildet den Hand-  
lungsrahmen und signifikante Kreuzberger Charaktere werden zu  
Spielfiguren. Sammeln oder testen Sie Dialoge und Situationen für das  
Kiezspiel.Jugamos! con Fiambrera Obrera (Madrid)

**Kottbusser Tor**  
Bencilerin ülkesindeki barmak. Kottbusser Tor bir video oyununun sa-  
hnesini, Kreuzberg'in günlük hayatı bu oyunun sınırlarını ve Kreuzberg  
karakterleri de oyuncular oluşturuyorlar. Mahalle oyunu için diyalogları  
ve durumları toplayın, test edin.  
Jugamos! Con Fiambrera Obrera (Madrid)



## DOLMÜSCH ROUTEN

**Route 1 - Autopiste**  
Fahren Sie in Privatwagen von und mit Kreuzbergern oder mit  
Prominenten in schicken Mietautos. Die Auto-Dolmüsch können  
einfach per Handzeichen angehalten werden. So können Sie  
überall auf der Strecke ein- und aussteigen: Vom HAUBahnhof  
entlang der Mauer, dann mitten durch SO36 langsam bis ans  
Görlitzer Ufer. Schnell zurück auf der Oranienstraße. Lösen Sie  
eine Kurzstrecke (1€) beim Fahrer oder zeigen Sie einfach Ihr  
Tagesticket auf.

**Hat 1 - Otomobil Pisti**  
Kreuzberg'lerin özel arabalarında veya ünlülerle beraber şık kiralık  
araçlarla seyahat edin. Otomobil dolmuşları elişaretiyle durdurabilir, bu  
şekilde de hat üzerinde istediğiniz yerde inip binebilirsiniz. HAU'  
da başlayıp Mauer boyunca, ardından SO36'nın tam ortasından  
yavaşça Görlitzer Ufer'e devam eden bir rota. Sonra hızla geriye  
Oranienstraße'ye dönüş: Şöförden Kurzstrecke bileti alabilir, veya  
günlük biletinizi seyahat edebilirsiniz.

**Strecke:**  
HAUBahnhof/ Friedrichstr./ taz/ Zimmerstr./ Kommandantenstr./  
Ritterstr/ Moritzplatz/ Turbine O-platz/ Waldemarstr./ Naunynstr./  
Muskauer Str./ Manteuffelstr./ Lausitzer Platz/Görlitzer Str./ Wran-  
gelstr./ Banja Luka/ Schliesische Str./Cuvyrstr./ Görlitzer Ufer  
X-press Rückweg: Wiener Str./ Oranienstr./ Kochstr./ Wilhelmstr./  
HAUBahnhof

**Route 2 - Kreuzfahrt**  
Zwischen Halleschem Tor und Görlitzer Park fährt der Boot-Dolmüsch  
auf dem Landwehrkanal. Mit dieser Dolmüsch- Variante gelangt  
man nicht nur von einem Ort zum anderen: Jedes Boot ist auch eine  
Fernreise. Einsteigen in das Boot-Dolmüsch können Sie mit dem  
Tagesticket.

**Hat 2 - Tekne Gezisi**  
Tekne dolmuşları Hallesches Tor ile Görlitzer Park arasında Land-  
wehrkanal üzerinde gidecek. Bu dolmuş ile sadece bir yerden  
diğerine gitmekle kalmayacaksınız: her yolculuk ayrı bir gezi olacak.  
Tekne dolmuşlarına günlük kartınızı binebilirsiniz.

**Strecke:**  
HAU/ Hallesches Tor/ Urbanhafen/ Kottbusser Brücke/ Maybachufer/  
Kanaldrieck/ Görlitzer Park/ Oberbaumbrücke

**Route 3 - Donkey X-Press**  
Kutschfahrten beim Dolmüsch X-press führen vom Markt am  
Maybachufer über die Kottbusser Brücke, den Oranienplatz zur  
Schillingranch an der Schilling Brücke - entlang dem ehemaligen  
Luisenstädtischen Kanal. Nur an diesen Umsteigebahnhöfen - Dol-  
müschknoten - können Sie ein- oder umsteigen. Auch hierfür gibt  
es Kurzstrecken und das Tagesticket.

**Hat 3 - Eş X-press**  
Dolmuş X-press arabası Maybachufer pazar yerinden başlayıp,  
Kottbusser Brücke ve Oranienplatz üzerindeki eski Luisen-  
städtischer Kanal boyunca devam ederek Schilling Köprüsü'ndeki  
Schillingranch'e ulaşacak.  
Eş X-press'e sadece bu noktardan binebilirsiniz ve bu hatta da  
Kurzstrecke biletlerinizi ve günlük kartlarınızı kullanabilirsiniz.

**Strecke:**  
Markt am Maybachufer/ Kottbusser Brücke/ Erkelenzdamm/ Tur-  
bine O-platz/ Leuschnerdamm/ Bethaniendamm/Schillingranch  
Rückweg: Engeldamm/ Legiendamm/ Turbine O-platz/ Seg-  
itzdamm/ Kottbusser Brücke

**DX Team:**  
raumlabor-berlin: Benjamin Foerster-Baldenius, Matthias Rick,  
Markus Bader  
Peanut Architekten: Wolfgang Grillitsch, Eike Knöb  
DX Assistentinnen: Julia Schreiner, Verena Ries, Cora Hegewald  
DX Staff: Martin Kalina, Ragna Körby, Darja Wiest, Julia Maier,  
Jana Bolze, Katrin Kitzke, Ella Gil, Laura Parker, Lucy Clare Begg

Hrsg. Heibel am Ufer/ Künst. Ltg. Matthias Lilienthal  
Grafik: DX & Doublestandards  
Druck: Druckerei Conrad  
Übersetzungen: Ebru Ertekin-Klauber

